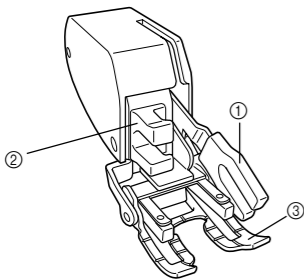


Open Toe Walking Foot
Klarsicht-Stoffobertransportfuß
Pied double-entraînement ouvert
Vrije open boventransportvoet
Piedino doppio trasporto a punta aperta
Pie móvil de punta abierta
オープントウウォーキングフット



7mm

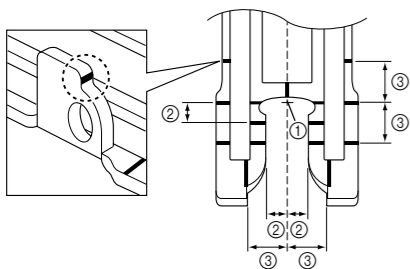
■ **Names of sections / Bezeichnungen der Teile / Noms des pièces**



- ① Forked part of operation lever
- ② Presser foot bar attachment section
- ③ Presser foot toe
- ① Gegabelter Betätigungshebel
- ② Nähfußstangenhaltersektion
- ③ Nähfußsohle
- ① Partie fourchée du levier de commande
- ② Partie de fixation de la barre du pied-de-biche
- ③ Doigt du pied-de-biche

■ **Reference marks on the toe / Orientierungsmarken an der Nähfußsohle / Repères de référence sur le doigt**

- * When sewing using the marks, select a stitch with a middle (center) needle position.
- * Wenn Sie beim Nähen die Markierungen verwenden, wählen Sie einen Stich mit mittlerer Nadelposition.
- * Si vous cousez en utilisant les repères, sélectionnez un point avec aiguille au milieu (centre).



- ① Center needle position
- ② 3.2 mm (1/8") for outline quilting, etc.
- ③ 6.4 mm (1/4") for seam allowance or outline quilting, etc.
- ① Mittlere Nadelposition
- ② 3,2 mm (1/8") zum Konturquiltten etc.
- ③ 6,4 mm (1/4") für Nahtzugabe oder Konturquiltten etc.
- ① Aiguille au centre
- ② 3,2 mm (1/8") pour quilting de contour, etc.
- ③ 6,4 mm (1/4") pour quilting de contour ou rabat, etc.

Application: / Anwendung: / Applications:

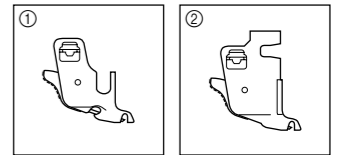
For improved results when sewing or quilting on fabrics which tend to stick to the bottom of a presser foot or sheer fabrics that are difficult to control. A walking foot assists in keeping the lines matched on multiple layers of plaid fabrics. The open tip of the walking foot gives you a good visibility of the needle area, which is convenient when quilting along marked lines or stitch-in-the-ditch.

Für bessere Ergebnisse beim Nähen oder Steppen auf Stoffen, die dazu neigen, an der Unterseite des Nähfußes festzusitzen oder Scherstoffen, die schwer zu kontrollieren sind. Ein Stoffobertransport hilft, den auf mehreren Schichten von Lagenstoffen angebrachten Linien zu folgen. Die offene Spitze des Stoffobertransports bietet eine gute Sicht auf die Nadel, was besonders vorteilhaft ist, wenn an vorgezeichneten Linien entlang gequiltet oder Quiltlinien in einer bereits vorhandenen Naht (Stitch-in-the-Ditch) genäht werden.

Pour la couture ou le matelassage de tissus qui ont tendance à coller au pied de biche ou de tissus difficiles à coudre. Le pied double -entraînement permet de maintenir l'alignement des carreaux lors de la couture de plusieurs épaisseurs de tissus écossais, par exemple. L'extrémité ouverte du pied d'entraînement permet une bonne visibilité de la zone d'aiguille, ce qui est pratique pour le quilting le long des lignes tracées ou pour la surpiqûre.

The open toe walking foot can be used for only 7 mm (stitch width). / Dieser Stoffdrückerfußhalter kann nur 7 mm (Stichbreite) verwenden werden.
 Ce pied presseur ne peut être utilisé que pour une largeur de points de 7 mm.

- Caution:** The shape of the presser foot holder differs depending on the sewing machine model. (Figures ① and ②) Use the enclosed adapter in your sewing machine with the presser foot holder with shape ②.
Achtung: Die Form des Nähfußhalters hängt vom Nähmaschinenmodell ab. (Abbildungen ① und ②) Verwenden Sie den mit der Nähmaschine gelieferten Adapter mit dem Nähfußhalter der Form ②.
Attention: La forme du support du pied-de-biche diffère selon le modèle de la machine à coudre. (figures ① et ②) Utilisez l'adaptateur fourni sur votre machine à coudre avec le support du pied-de-biche de forme ②.

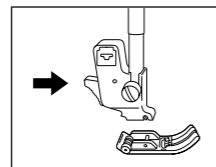


■ **Sewing machine settings / Nähmaschinen-Einstellungen / Réglages de la machine à coudre**
 ● **Sewing patterns / Nähmuster / Motifs de couture**

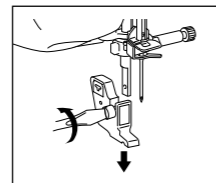
	Straight stitch (left): 0.0, (center): 3.5 Sewing length: 2-4 Zig-zag width: 0	Geradstich (links): 0,0, (Mitte): 3,5 Nählänge: 2-4 Zickzackbreite: 0	Points droits (gauche): 0,0, (centre): 3,5 Longueur du point: 2-4 Largeur de zigzag: 0
	Zig-zag Sewing length: 1-3 Zig-zag width: 2-7	Zickzack Nählänge: 1-3 Zickzackbreite: 2-7	Zigzag Longueur de couture: 1-3 Largeur de zigzag: 2-7

- Caution:** Cannot be used with stitches other than those listed at left.
Achtung: Kann nicht mit anderen als den Links aufgeführten Stichen verwendet werden.
Attention: Ne peut être utilisé que pour la couture des points mentionnés à gauche.

1. Press the black button on the presser foot holder and remove the presser foot.
1. Drücken Sie zum Lösen des Nähfußes den schwarzen Knopf, der sich an der Rückseite des Nähfußhalters befindet.
1. Appuyez sur le bouton noir situé sur le support du pied-de-biche et retirez le pied-de-biche.

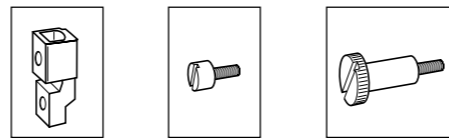


2. Loosen the screw of the presser foot holder to remove the presser foot holder.
2. Lösen Sie die Schraube am Nähfußhalter und nehmen Sie ihn ab.
2. Dévissez la vis du support du pied-de-biche pour le retirer.

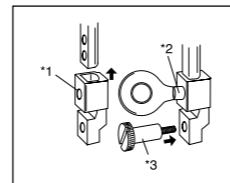


- * For details on changing the presser foot and presser foot holder, refer to the Operation Manual.
- * Weitere Informationen zum Wechsel des Nähfußes und des Nähfußhalters finden Sie in der Bedienungsanleitung.
- * Pour plus de détails sur le remplacement du pied-de-biche et de son support, consultez le Manuel d'instructions.

● **When using a sewing machine with the presser foot holder ② / Bei der Verwendung einer Nähmaschine mit dem Nähfußhalter ②. / Lors de l'utilisation d'une machine à coudre avec le support du pied-de-biche ②.**

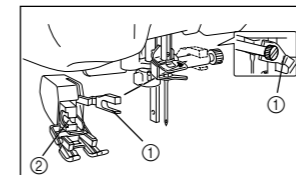


- *1 Adapter
Adapter
Adaptateur
- *2 Screw (small)
Schraube (klein)
Vis (petite)
- *3 Screw (large)
Schraube (groß)
Vis (grande)

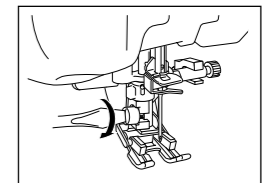


- Push the adapter into the end of the presser bar as far as possible. Use the metal disk or screw driver to tighten the screw (small) firmly. Insert the screw (large) for the walking foot.
- Schieben Sie den Adapter so weit wie möglich in das Ende der Nähfußstange. Ziehen Sie die (kleine) Schraube mit der Metallscheibe oder einem Schraubenzieher gut fest. Die (große) Schraube in den Stoffobertransport einsetzen.
- Enfoncez l'adaptateur au maximum vers le haut dans l'extrémité de la barre du pied-de-biche. Utiliser le disque métallique ou un tournevis pour serrer la vis (petite) convenablement. Insérez la vis (la grande) du pied d'entraînement.

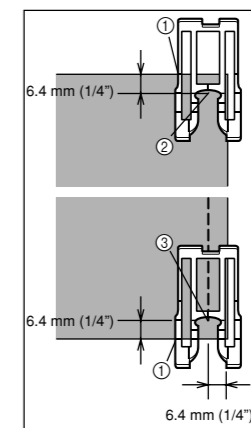
3. Attach the walking foot.
3. Den Stoffobertransport anbringen.
3. Fixer le pied d'entraînement.
4. Slip the forked part of operation lever ① located on the right side of the walking foot onto the needle clamp. At the same time check to see the presser foot bar attachment section ② on the left is set on the presser bar.
4. Die Gabelsektion am Betriebshebel ① an der rechten Seite des Stoffobertransports auf die Nadelstangenklammer schieben. Gleichzeitig prüfen, ob die Nähfußstangenhaltersektion ② an der linken Seite auf die Nähfußstange gesetzt ist.
4. Mettre la partie fourchée du levier de fonctionnement ① sur la droite du pied d'entraînement sur l'attache d'aiguille. Au même moment, vérifiez que la partie de fixation de la barre du pied-de-biche ② à gauche se trouve sur la barre du pied.



5. Lower the walking foot, and insert the screw and tighten it with the screwdriver firmly.
5. Den Stoffobertransport absenken, die Schraube einsetzen und mit dem Schraubendreher festziehen.
5. Abaissez le pied d'entraînement, insérez la vis et serrez-la fermement à l'aide d'un tournevis.



■ **Sewing with a fixed seam allowance / Erzeugen eines genauen Nahtabstands / Création d'un rabat précis**



- Use the reference marks on the foot to begin, end or pivot at the corresponding point.
 Verwenden Sie die Orientierungsmarken am Nähfuß zum Anfangen, Beenden oder Drehen an dem entsprechenden Punkt.
 Utilisez les repères de référence sur le pied pour commencer ou terminer la couture, ou pour effectuer un pivotement au niveau du point correspondant.
- ① Align this mark with edge of fabric
 - ① Richten Sie diese Marke mit der Stoffkante aus
 - ① Alignez ce repère sur le bord du tissu
 - ② Beginning of stitching
 - ② Anfang des Stickens
 - ② Début de la couture
 - ③ End of stitching
 - ③ Ende des Stickvorgangs
 - ③ Fin de la couture

Memo: / Anmerkung: / Mémo :

- * Remove stray threads at the start and finish of sewing. Pull the thread ends to the reverse side of the fabric to remove them for more pleasing results.
- * Lockere Fäden am Beginn und Ende des Nähens entfernen. Die Fadendenen zur Rückseite des Stoffes ziehen, um schönere Ergebnisse zu erhalten.
- * Retirer l'excès de fils au début et à la fin de la couture. Tirer les extrémités des fils de l'autre côté du tissu pour les cacher.

Cautions: / Achtung: / Attention :

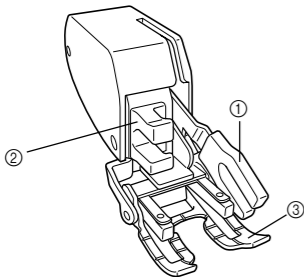
- Be sure to rotate the hand wheel slowly in your direction before sewing and make sure that the needle is not contacting it.
- Make sure that the fork of the operating lever is set onto the needle screw firmly.
- When using the walking foot, sew between low and mid speed to avoid equipment damage or injury.
- Immer das Handrad langsam vor dem Nähen in Ihre Richtung drehen und sicherstellen, daß die Nadel keinen Kontakt aufweist.
- Achten Sie darauf, dass die Gabel des Betätigungshebels auf der Nadelklemmschraube richtig sitzt.
- Bei Verwendung des Stoffobertransports zwischen niedriger und mittlerer Geschwindigkeit nähen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tourner le volant à main lentement vers soi avant de coudre et s'assurer que l'aiguille ne touche pas le pied de biche.
- Vérifiez que la fourche du levier de commande est fixée fermement à la vis.
- Coudre à vitesse lente à moyenne afin de ne pas endommager les pièces ni de se blesser.

Open Toe Walking Foot Klarsicht-Stoffbertransportfuß Pied double-entraînement ouvert Vrije open boventransportvoet Piedino doppio trasporto a punta aperta Pie móvil de punta abierta オープントウウォーキングフット



7mm

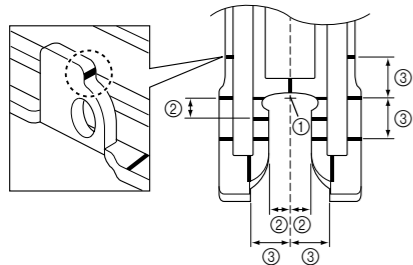
■ Benaming van de onderdelen / Nome delle parti / Nombres de secciones / 各部の名称



- ① Horquilla de la palanca de funcionamiento
- ② Aanhechting persvoetstang
- ③ Teen persvoet
- ① Gevorkt deel van bedieningshendel
- ② Sezione della prolunga della barra del piedino premistoffa
- ③ Punta del piedino premistoffa
- ① Forcella della leva di comando
- ② Sección de unidad de barra del pie prensatela
- ③ Punta del pie prensatela
- ① 作動レバー
- ② 押え棒取り付け部
- ③ 押え先端部

■ Merktekens op de teen / Segni di riferimento sulla punta / Marcas de referencia en la punta / 押え先端の印

- * Wanneer u naait met behulp van de merktekens, kies dan een naaisteek met een naaldstand in het midden (gecentreerd).
- * Quando si cuce utilizzando i contrassegni, selezionare un punto con posizione centrale dell'ago.
- * Al coser usando las marcas, seleccione una costura con una posición de la aguja intermedia (centro).
- * 印を使うときは、針位置を中基線に合わせます。



- ① Naaldstand gecentreerd
- ② 3,2 mm (1/8") voor patroonquiltten, etc.
- ③ 6,4 mm (1/4") voor extra naden of patroonquiltten, etc.
- ① Posizione centrale dell'ago
- ② 3,2 mm (1/8") per la trapuntatura di contorni, ecc.
- ③ 6,4 mm (1/4") per il margine di cucitura o la trapuntatura di contorni, ecc.
- ① Aguja en el centro
- ② 3,2 mm (1/8") para acolchado de contorno, etc.
- ③ 6,4 mm (1/4") para margen de costura o acolchado de contorno, etc.
- ① 針位置：中基線
- ② 3.2 mm (1/8") 幅のアウトラインキルトなど
- ③ 6.4 mm (1/4") 幅のぬいしろ、またはアウトラインキルトなど

Gebruik: / Applicazioni: / Aplicación: / 用途:

Voor een beter resultaat bij het naaien of watteren van stoffen die de neiging hebben om aan de onderkant van de persvoet te blijven hangen of erg dunne stoffen die moeilijk getransporteerd kunnen worden. Dankzij het open uiteinde van de boventransportvoet kunt u de naald goed zien, wat handig is als u langs gemarkeerde lijnen wilt quilten of quilten in de naad ("stitch-in-the-ditch").

Per ottenere risultati migliori quando si cuciono o trapuntano materiali che tendono ad aderire al fondo del piedino premistoffa o tessuti lucidi difficili da controllare. Il piedino doppio trasporto aiuta a mantenere l'allineamento delle righe di stoffe plaid in più strati. La punta aperta del piedino doppio trasporto offre una buona visibilità dell'area dell'ago, agevolando la trapuntatura lungo linee contrassegnate o le cuciture di giunzione.

Para mejorar los resultados cuando cosa o borde tejidos que tiendan a adherirse a la parte inferior del prensatela o tejidos finos que resulten difíciles de controlar. El prensatela acompañante ayuda a mantener parejas las líneas en múltiples capas de tejidos plegadas. La punta abierta del pie móvil le ofrece una buena visibilidad del área de aguja, lo que resulta cómodo para el acolchado a lo largo de las líneas marcadas o en la costura terminada.

針板や押えに張りついて縫い難い布 (ビニールクロス・人工皮革、皮等) や縫いずれし易い布 (キルティング、ベルベットなど) を縫うときに使うときれいに仕上がります。押えの先端が開いているので、布に描いたラインや縫い目が見やすく、落としキルトをするときや、キルトラインに沿って縫うときに便利です。

Deze kan alleen worden gebruikt vocht 7 mm (steekbreedte). / Questo può essere usato solo con i modelli per 7 mm (ampiezza).

Solamente podrá utilizarse para 7 mm (anchura de puntadas). / ジグザグ振り幅が最大7mm (水平釜モデル) のマシンに使用できます。

Let op: De vorm van de persvoethouder varieert afhankelijk van het model naaimachine. (Zie figuren ① en ②.) Gebruik de bijgeleverde regelaar van uw naaimachine bij de persvoethouder met vorm ②.

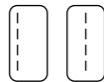
Cautela: La forma del soporte del piedino premistoffa varia a seconda del modello della macchina da cucire. (Figure ① e ②) Utilizzare l'adattatore in dotazione con la macchina da cucire con il supporto del piedino premistoffa di forma ②.

Precaución: La forma del soporte del pie prensatela varía en función del modelo de máquina de coser. (Figuras ① y ②) Utilice el adaptador incluido en la máquina de coser con el soporte del pie prensatela con la forma ②.

注意: お使いのマシンのモデルによって、押えホルダーの形状が異なります。(図①、②) ②の形状の押えホルダーには、マシンに同梱の調整金具をご使用ください。

■ Naaimachine-instellingen / Impostazioni sulla macchina per cucire / Ajustes en la máquinas de coser / マシンの設定

● Naaipatronen / Schemi di cucitura / Patrones de cosido / 縫い模様



Rechte steek (links): 0,0,
(midden): 3,5
Naailengte: 2-4
Zigzag-breedte: 0

Punto diritto (sinistra): 0,0,
(centro): 3,5
Lunghezza cucitura: 2-4
Larghezza zigzag: 0

Puntadas rectas (izquierda):
0,0, (centro): 3,5
Longitud de coser: 2-4
Anchura de zig-zag: 0

直線 (左): 0.0、(中): 3.5
縫い長さ: 2~4
ジグザグ振り幅: 0



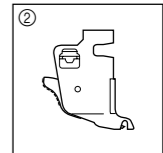
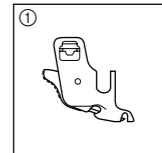
Zigzag
Naailengte: 1-3
Zigzag-breedte: 2-7

Zigzag
Lunghezza di cucitura: 1-3
Larghezza zigzag: 2-7

Zig-zag
Longitud de coser: 1-3
Anchura de zig-zag: 2-7

ジグザグ
縫い長さ: 1~3
ジグザグ振り幅: 2~7

Let op: Kan niet gebruikt worden met andere steken dan de links hiernaast vermelde steken.
Cautela: Non può essere usato con punti diversi da quelli elencati a sinistra.
Precaución: No puede utilizarse con puntadas diferentes a las indicadas a la izquierda.
注意: 左記以外の模様では使用できません。

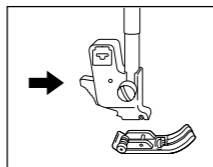


1. Druk op de zwarte toets op de persvoethouder en verwijder de persvoet.

1. Premere il pulsante nero del supporto del piedino premistoffa e rimuovere il piedino.

1. Pulse el botón negro del soporte del pie prensatela y extraiga el pie prensatela.

1. 押えホルダーの黒いボタンを押して、押えを外します。

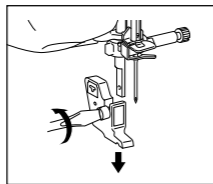


2. Draai de persvoethouderschroef los om de persvoethouder te verwijderen.

2. Allentare la vite del supporto del piedino premistoffa per rimuovere il supporto.

2. Afloje el tornillo del soporte del pie prensatela para extraer el soporte.

2. 押えホルダーのネジをゆるめて、押えホルダーを外します。



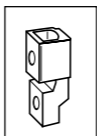
* Zie de Bedieningshandleiding voor meer informatie over het verwisselen van naaivoet en naaivoethouder.

* Per i dettagli relativi alla sostituzione del piedino premistoffa e del supporto del piedino premistoffa, fare riferimento al Manuale d'istruzione.

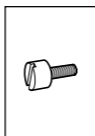
* Para obtener más información sobre cómo cambiar el pie prensatela y el soporte del pie prensatela, consulte el Manual de instrucciones.

* 押えと押えホルダーは、取扱説明書に従って取り外してください。

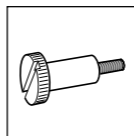
● Bij gebruik van een naaimachine met persvoethouder ② / Quando si utilizza una macchina da cucire con il supporto del piedino premistoffa ② / Al utilizar una máquina de coser con el soporte del pie prensatela ② / ②の形状の押えホルダーのついたマシンをご使用の場合



*1
Adapter
Adattatore
Adaptador
調整金具

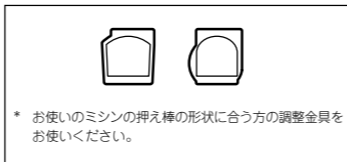


*2
Schroef (klein)
Vite (piccola)
Tornillo (peque-o)
ネジ (小)

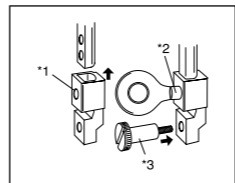


*3
Schroef (groot)
Vite (grande)
Tornillo (grande)
ネジ (大)

● 調整金具を上から見た図



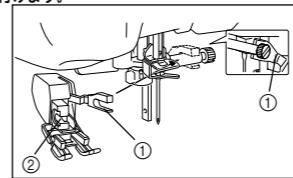
* お使いのマシンの押え棒の形状に合う方の調整金具をお使いください。



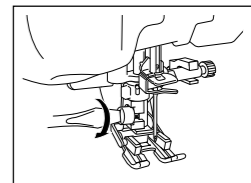
- Druk de regelaar zo ver mogelijk omhoog tegen het uiteinde van de persstang. Gebruik het metalen schijfje of schroevendraaier om de (kleine) schroef stevig vast te draaien. Steek de (grote) schroef in de boventransportvoet.
- Premere l'adattatore il più possibile nell'estremità della barra del piedino premistoffa. Utilizzare il disco metallico o un cacciavite per stringere correttamente la vite (piccola). Inserire la vite (grande) per il piedino doppio trasporto.
- Empuje el adaptador hacia arriba en dirección al extremo de la barra del pie prensatela tanto como sea posible. Utilice la pieza de metal o un destornillador para apretar el tornillo (pequeño) con firmeza. Inserte el tornillo (grande) para el pie móvil.
- ネジ (小) を取りはずし、押え棒に調整金具を上へ止まるまで差し込みます。コインまたはドライバーを使って確実にネジ (小) を締めます。ウォーキングフット用のネジ (大) を差し込みます

3. Bevestig de loopvoet.
3. Applicare il piedino doppio trasporto.
3. Acople el prensatela acompañante.
3. ウォーキングフットを取り付けます。

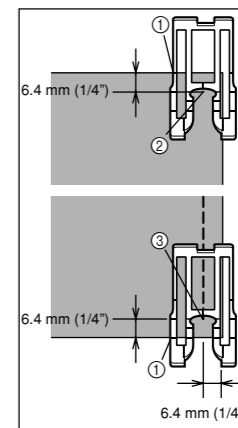
4. Schuif het gevorkte gedeelte van de bedieningshendel ①, aan de rechterkant van de loopvoet, op de naaldklem. Controleer tegelijkertijd of de aanhechting van de persvoetstang ② aan de linkerkant tegen de persstang aan zit.
4. Far scorrere la parte biforcata della leva operativa ①, situata sul lato destro del piedino doppio trasporto, sul morsetto dell'ago. Contemporaneamente controllare che la sezione ② della prolunga della barra del piedino premistoffa sulla sinistra sia impostata sulla barra del piedino premistoffa.
4. Deslice la sección de la horquilla de la palanca de operación ①, ubicada en el lado derecho del prensatela acompañante, en el soporte de la aguja. Al mismo tiempo compruebe que la sección de unidad de barra del pie prensatela ② de la izquierda está ajustada en la barra del pie prensatela.
4. 作動レバー①の二股部を針の留めネジにはさみ、押え棒取り付け部②を押え棒に取り付けます。



5. Laat de boventransportvoet zakken, steek de schroef erin en bevestig deze goed met een schroevendraaier.
5. Abbassare il piedino doppio trasporto, inserire la vite e serrarla saldamente con il cacciavite.
5. Baje el pie móvil, inserte el tornillo y apriételo con fuerza con un destornillador.
5. 押えを下げ、押えホルダーのネジをドライバーでしっかりと締めます。



■ Een nauwkeurige naadmarge maken / Creazione di un margine orlo accurato / Creación de un margen de costura preciso / 一定のぬいしろで縫うとき



Gebruik de merktekens op de voet om bij een bepaald punt te beginnen, eindigen of draaien.

Utilizzare i segni di riferimento sul piedino per iniziare, finire o ruotare la cucitura nel punto corrispondente.

Utilice las marcas de referencia del pie para comenzar, terminar o girar en el punto correspondiente.

縫い始めと縫い終わり、また縫い方向を変えるときは、お好みの幅の印を使います。

- ① Dit merkteken met de rand van de stof uitlijnen
- ① Allineare questo segno con il bordo del tessuto
- ① Alinee esta marca con el borde del tejido
- ① この印を布端に合わせる
- ② Begin van de steken
- ② Inizio della cucitura
- ② Inicio de la costura
- ② 縫い始め
- ③ Einde van de steken
- ③ Fine della cucitura
- ③ Fin de la costura
- ③ 縫い終わり

Let op: / Precauzioni: / Precaución: / 注意:

- Draai voordat u begint met naaien het handwiel langzaam naar u toe en controleer of de naald het wiel niet raakt.
- Zorg dat de vork van de hendel stevig op de schroef zit.
- Naai bij gebruik van de loopvoet met langzame tot gematigde snelheid, om letsel of beschadiging te voorkomen.
- Assicurarsi di girare lentamente la rotella verso di sé prima di cucire e assicurarse che l'ago non la tocchi.
- Assicurarsi che la forcella della leva di azionamento sia impostata saldamente sulla vite.
- Quando si usa il piedino doppio trasporto, cucire a velocità da bassa a media per evitare danni alla macchina e ferite.
- Asegúrese de girar lentamente la ruedecilla de mano en dirección hacia usted antes de coser y de que la aguja no la esté tocando.
- Asegúrese de que la horquilla de la palanca de operación pilla el tornillo firmemente.
- Cuando esté utilizando el prensatela acompañante, cosa a una velocidad entre lenta y media para evitar dañar el equipo o heridas personales.
- 必ず縫う前にブリーをゆっくりと手前に回して押えに針があたらないことを確認してください。
- 作動レバーの二股部が針の留めネジに確実に取り付けられていることを確認してください。
- ウォーキングフット使用時は、縫うスピードを低速から中速までの間に設定して縫ってください。破損やけがの原因になります。

Memo: / Promemoria: / Recuerde: / お知らせ:

- * Verwijder de losse draadjes aan het begin en eind van het naaiwerk. Trek de draadeinden naar de onderkant van het weefsel om deze te verwijderen, zodat een fraaiere resultaat wordt verkregen.
- * Eliminare i fili sciolti all'inizio ed alla fine della cucitura. Tirare i capi dei fili sul retro del tessuto per rimuoverli per ottenere risultati più estetici.
- * Quite las hebras rectas al principio y final del cosido. Tire de los extremos de las hebras hacia el lado inverso del tejido para quitarlas y obtener así un resultado más satisfactorio.
- * 縫い始めと縫い終わりは、ほつれ止めをしてください。糸端を布裏に引き出し始末しておくときれいに仕上がります。